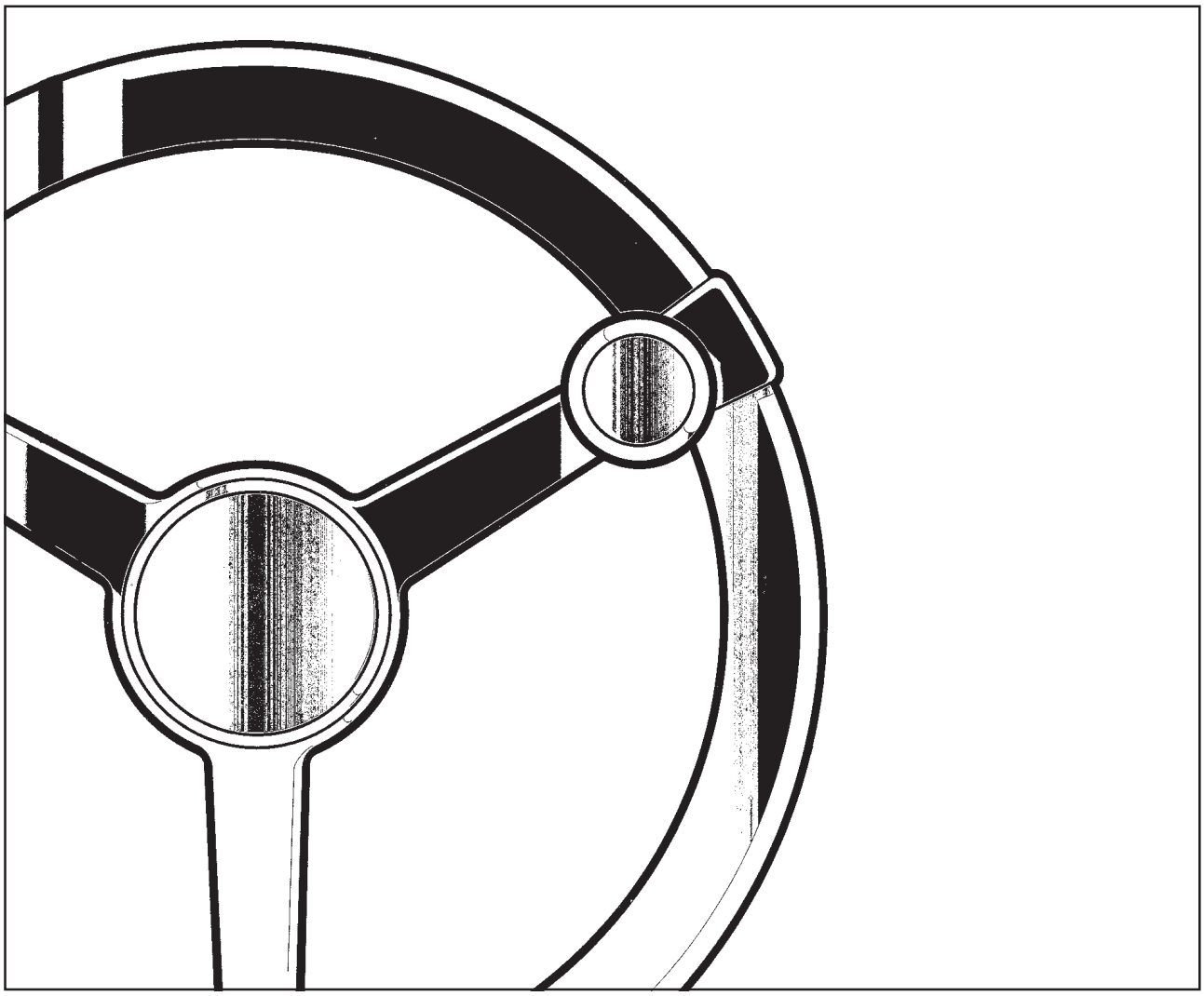
DYNAPAC
CA150
CONDUITE

O150FR3



DYNAPAC
Metso Dynapac AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden
Phone: +46 455 30 60 00, Fax: +46 455 30 60 30
www.dynapac.com

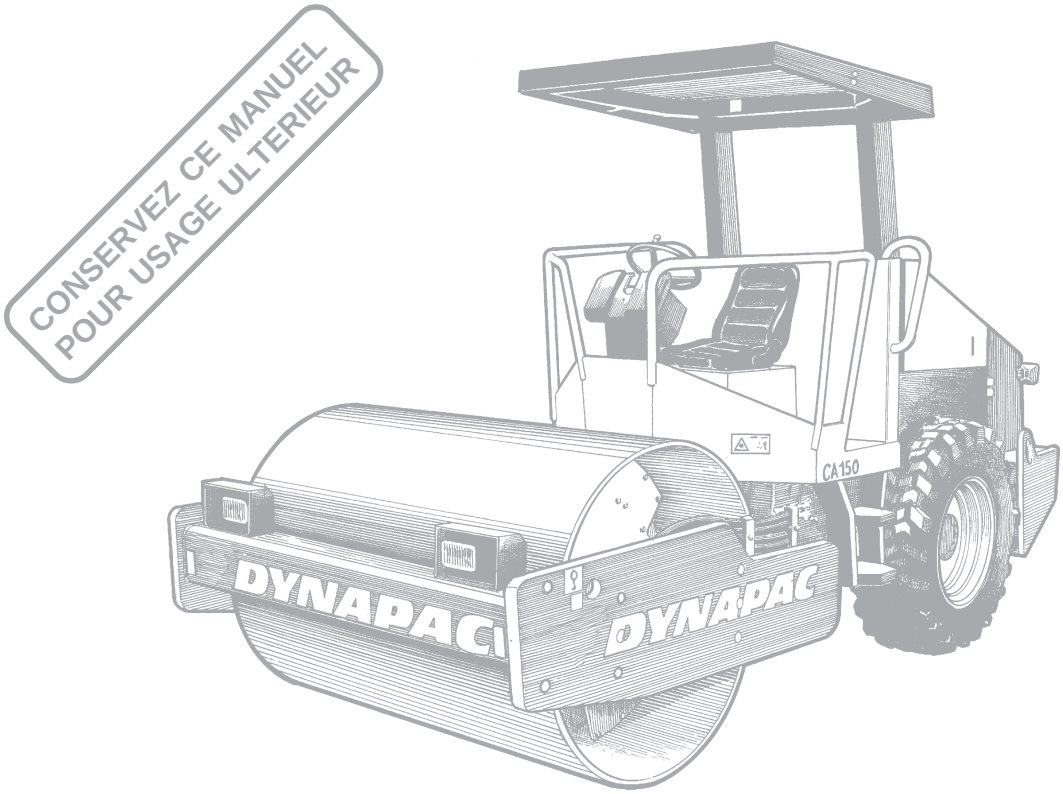
DYNAPAC

Rouleau vibrant
CA150

Conduite
O150FR3, Février 2004

Moteur Diesel:
CA150: Cummins 4BT 3.3

Instructions valables à partir de:
CA150 PIN (S/N) *73X20400*



CA150 est le plus léger des rouleaux Dynapac pour le compactage des sols. Il existe en version STD, D (à cylindre lisse) et version P, PD (à pieds dameurs). La version P, PD est avant tout destinée au compactage des sols cohésifs et aux pierres désagrégées.

Il permet de compacter tous les types de couche d'usure et de couche de liaison, tandis que la possibilité de remplacer le cylindre D par un cylindre PD, et inversement, permet de multiplier le choix des applications.

La cabine et les accessoires relatifs à la sécurité sont décrits dans ce manuel. Les autres accessoires, tel le compacimètre, etc se trouve dans des manuels d'instruction séparés.

Droit de modifications réservé.
Imprimé en Suède.

SOMMAIRE

Page
Instructions de sécurité 3
Sécurité lors de la conduite 4
Autocollants de sécurité, emplacement/description 5, 6
Plaques d'identification machine et moteur 7
Instruments et commandes 8
Instruments et commandes
– Description des fonctions 9, 10
Instruments et dispositifs de commande dans cabine ... 11
Commandes dans la cabine, description des fonctions . 12
Avant démarrage 13-15
Demarrage 16
Conduite 17
Conduite/Vibration 18
Freinage 19
Stationnement 20
Instructions de levage 21
Instructions de remorquage 22, 23
Remorquage/Depannage 24
Transport 24
Instructions de conduite – Résumé 25

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Consignes de sécurité. Sécurité personnelle.

Attention particulière. Dommages à la machine ou aux pièces.

MANUEL DE SECURITE

Chaque opérateur devra lire attentivement le manuel de sécurité qui accompagne la machine. Observez toujours avec soin les consignes de sécurité et conservez le manuel sur votre machine.

GENERALITES

Ce manuel contient les directives de conduite et d'utilisation du rouleau. En ce qui concerne entretien et maintenance, veuillez vous reporter au manuel "ENTRETIEN, CA150".

En cas de démarrage et de conduite à froid, l'huile hydraulique étant froide, la distance de freinage est plus longue que si l'huile est à sa température normale.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ (Voir également le manuel de sécurité)

1. **L'opérateur doit parfaitement connaître le contenu du MANUEL DE CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**
2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans le MANUEL D'ENTRETIEN ont été suivies.**
3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau.**
   Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir bien assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.
4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**
5. **Monter et descendre du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les poignées et la main courante. Pour monter et descendre, il est toujours recommandé d'avoir "trois points d'appui" : deux pieds et une main, ou un pied et deux mains en contact avec la machine.**
6. **La protection au retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisée lorsque la machine se trouve sur une surface mal assurée.**
7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**
8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes, conduire vers le haut ou vers le bas.**
9. **S'assurer que les 2/3 tiers au moins de la largeur du rouleau se trouvent sur le revêtement déjà compacté en cas de conduite près de bords ou de trous.**
10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche sur le sol ou dans l'air.**
11. **Conduire très prudemment sur terrain inégal.**
12. **Utiliser l'équipement de sécurité fourni. Sur les machines équipées de ROPS, toujours utiliser la ceinture de sécurité.**
13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et parfaitement lisibles.**
14. **Mesures de sécurité préalables au remplissage de carburant :**
    - Couper le moteur.
    - Éviter de fumer.
    - Éviter toute flamme vive à proximité.
    - Mettre le bec du tuyau de remplissage à la masse contre le réservoir pour éviter la formation d'étincelles.
15. **Avant les réparations ou la révision :**
    - Placer des cales contre les cylindres / les roues et sous la lame à égaliser.
    - Bloquer au besoin l'articulation centrale.
16. **Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau sonore peut varier suivant la nature du sol sur lequel la machine est utilisée.**
17. **N'effectuer aucune altération ou modification sur le rouleau risquant d'en compromettre la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après autorisation écrite de Dynapac.**
18. **Éviter d'utiliser le rouleau avant que l'huile hydraulique ait atteint sa température de travail normale. La distance de freinage est plus longue quand l'huile est froide. Se reporter aux instructions de démarrage du MANUEL DE CONDUITE.**

Conduite le long des bords

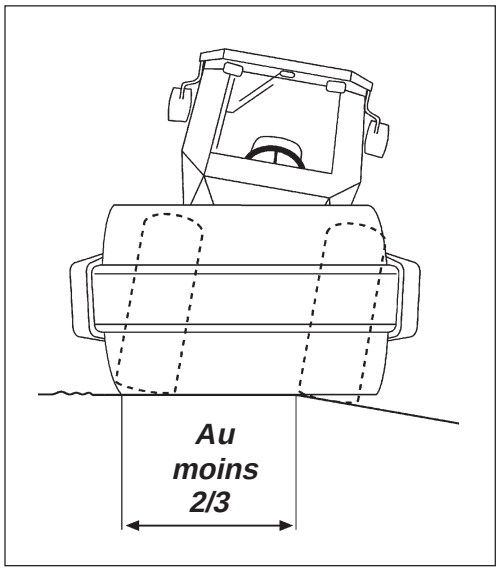


Fig. 1 Position du rouleau pour la conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.

Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

Inclinaison

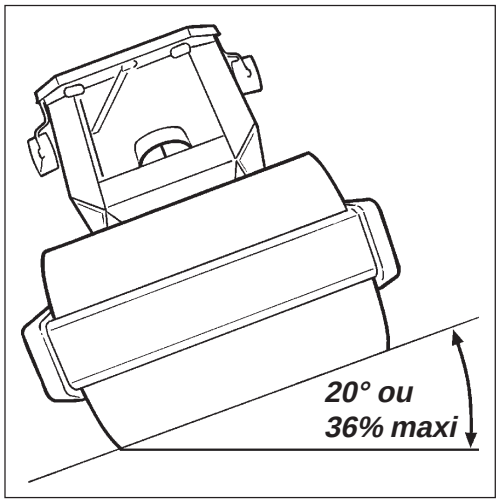


Fig. 2 Conduite dans les inclinaisons latérales

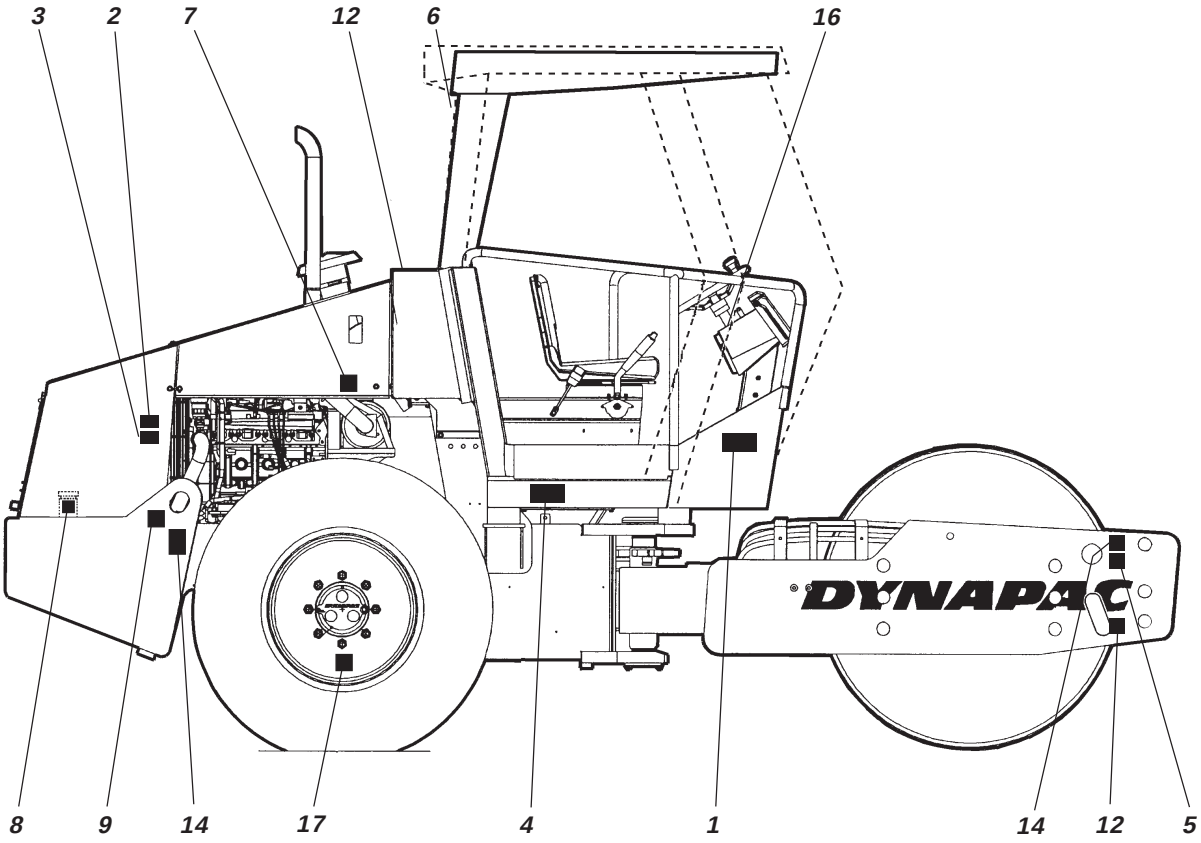
ROPS (protection contre le retournement) est toujours recommandée quand on conduit dans les pentes ou sur une surface meuble.

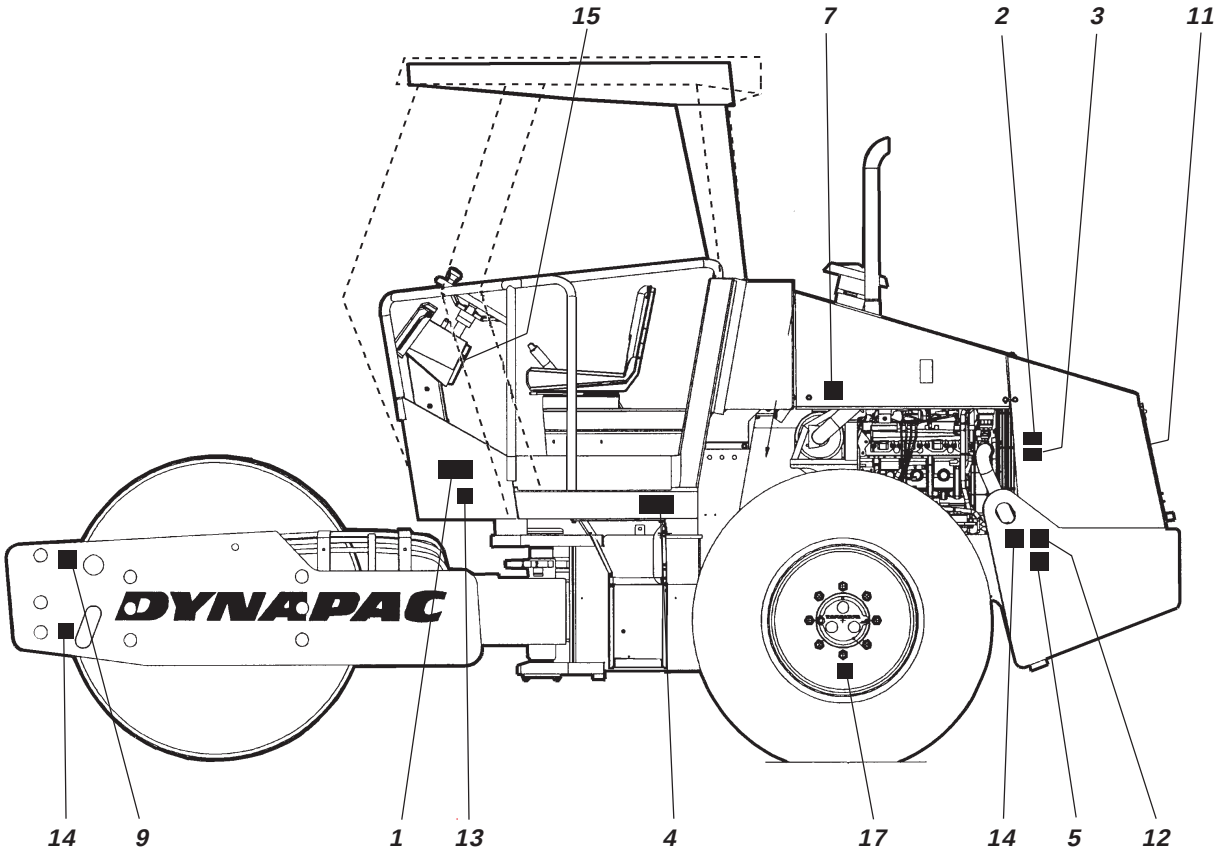
Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

L'angle d'inclinaison est calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé. L'angle de conduite est zéro, les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins. Ne pas oublier que les surfaces non assurées, la perte de direction de l'engin, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité (accessoire) peuvent entraîner un effet de basculement même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.

Pour évacuer d'urgence la cabine, détacher le marteau qui se trouve sur le montant arrière de la cabine, puis casser la vitre arrière.

AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION





AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION

1.

Zone d'écrasement, articulation centrale/cylindre. Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.

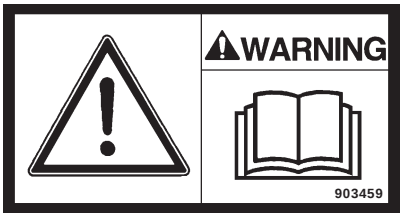
2.

Attention aux pièces rotatives. Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.

3.

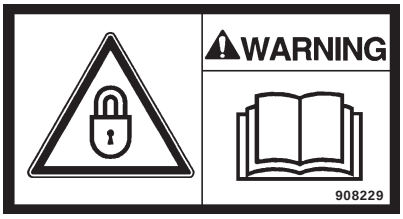
Attention aux surfaces brûlantes dans le compartiment moteur. Ne pas toucher à ces surfaces.

4.



L'opérateur est tenu de lire le manuel de sécurité, ainsi que les instructions de conduite et d'entretien avant d'utiliser l'engin.

5.

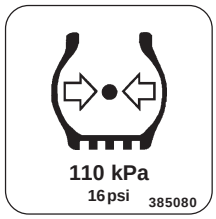


L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage. Se reporter au manuel d'instructions.

6.

Sortie de secours □

7.

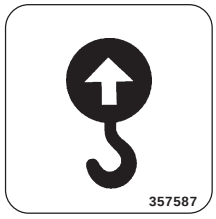


Pression des pneus

8.

Réservoir diesel

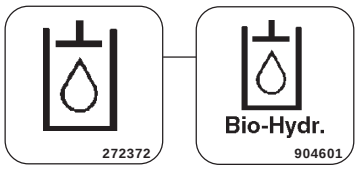
9.



Point de levage

10.

Option 1 *Option 2*

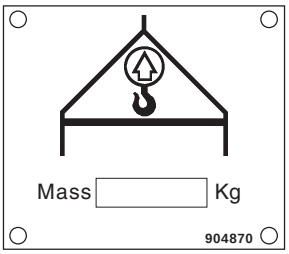


Huile hydraulique **Huile bio-hydraulique**

11.

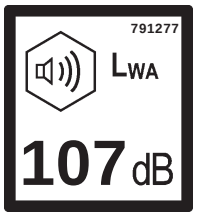
Coupe-batterie

12.



Étiquette de levage

13.



Niveau de puissance sonore □

14.

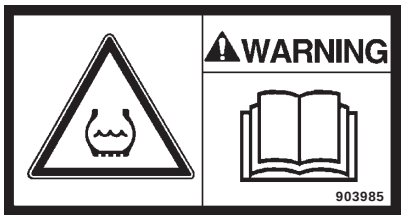
Point de fixation

15.

Casier du manuel

16.

17.



Pneu lesté (en option). Voir le manuel d'instructions.

□ = Accessoires

PLAQUES D'IDENTIFICATION MACHINE ET MOTEUR

Plaque d'identification machine

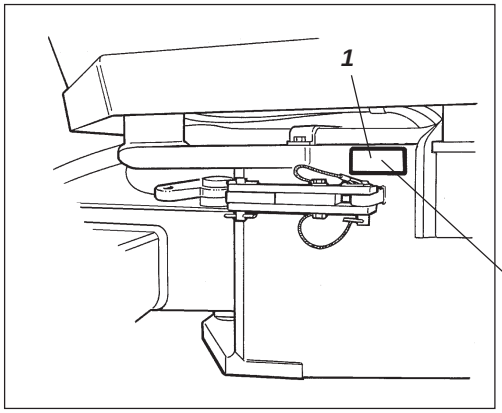


Fig. 3 Plateforme du conducteur
1. Plaque d'identification machine

La plaque d'identification machine (1) est fixée au côté gauche de la partie avant du châssis. On y lit le nom et l'adresse du constructeur, le type de machine, le numéro d'identification de produit PIN (numéro de série), le poids utile, la puissance du moteur et l'année de fabrication (si la machine est livrée hors de l'UE, l'année de fabrication n'est pas indiquée).
Lors de la commande, toujours indiquer le numéro de série PIN du rouleau.

DYNAPAC CE

Metso Dynapac AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden

Type | Operating mass kg | Rated Power kW | Year of Mfg

Product Identification Number

358090SE

Numéro de série du châssis

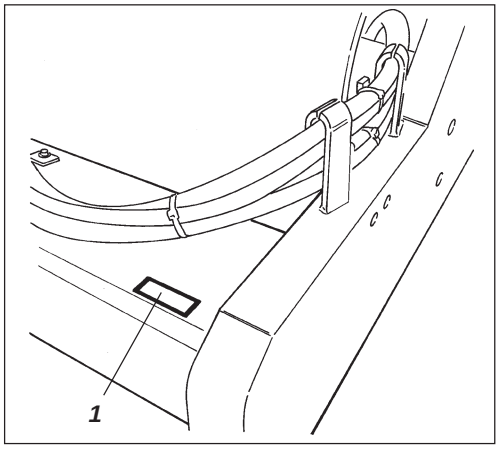


Fig. 4 Châssis avant
1. Numéro de série

La plaque d'identification moteur (1) est fixée sur le côté droit du moteur, sous la pompe d'injection.

Plaque d'identification moteur

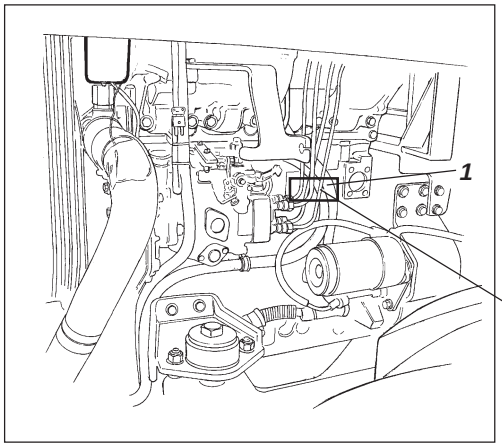


Fig. 5 Moteur
1. Plaque d'identification du type/ Écriteau EPA

La plaque d'identification moteur (1) est fixée sur le carter de vilebrequin sous le démarreur. On y lit le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur. Lors des commandes de pièces détachées, toujours indiquer le numéro de série du moteur. Voir aussi le manuel d'utilisation du moteur.

Cummins Engine Company, Inc
Columbus, Indiana USA
47202-3005 www.Cummins.com

WARNING: Injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitude exceed published maximum values for this model and application.

This engine conforms to YYYY U.S. EPA and California regulations for large non-road compression ignition engines as applicable. This engine is certified to operate on diesel fuel.

Timing-BTDC	8 degrees
Valve Lash Intake (cold engine)	0.014in/0.35mm
Exhaust	0.020in/0.50mm
Fuel rate at rated HP/kW	61mm3/st
S.O.	SO94678
Made in Japan	6204-81-2411

Important Engine Information	
Model B3.3	ESN68006012
Gross rated HP/kW	80 /60 at 2200 rpm
Low Idle RPM	800 RPM
Fuel Rating	FR30004
CPL	2674
Displacement:	3.261 L/199 in3
EPA Cert. Family:	ICEXL03.3AAB
European Approval Number:	e11*97/68CA*00/000*0069*00
Date of Manufacture	yyyy-mm-dd

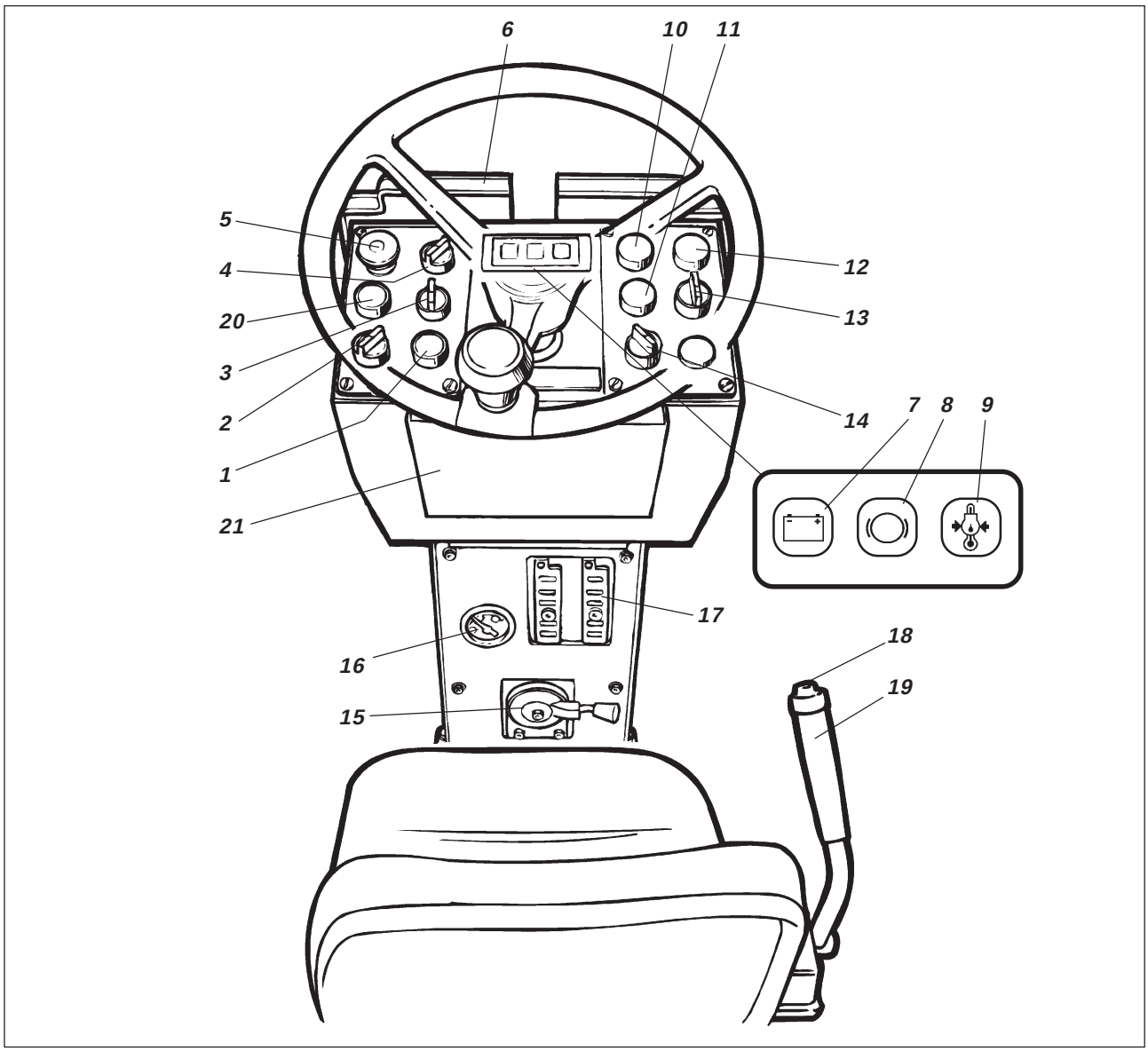


Fig. 6 Instruments et tableau de bord

1. *Avertisseur sonore*
2. *Interrupteur de démarrage*
3. *Gyrophare* □
4. *Éclairage de chantier* □
5. *Bouton de frein de secours / stationnement*
6. *Protection d'instrument*
7. *Chargement de la lampe témoin*
8. *Lampe témoin freins*
9. *Lampe témoin pression d'huile de moteur/Température de moteur*
10. *Lampe témoin filtre hydraulique*
11. *Lampe témoin filtre à air*
12. *Lampe témoin température d'huile hydraulique*
13. *Sélecteur d'amplitude Basse/0/Haute*
14. *Sélecteur de vitesse, essieu arrière* □
15. *Réglage régime moteur*
16. *Indicateur de niveau de carburant*
17. *Boîtiers à fusibles*
18. *Vibration Marche/Arrêt*
19. *Commande marche avant/arrière*
20. *Bouton d'essai lampes témoin*
21. *Casier du manuel*

□ = *Accessoire*

INSTRUMENTS ET COMMANDES – DESCRIPTION DES FONCTIONS

Pos. fig. 6	Dénomination	Symbole	Fonction
1	Avertisseur sonore, interrupteur		En position enfoncée, le signal sonore se fait entendre.
2	Interrupteur de démarrage		En position ○ le circuit électrique est coupé. En position I tous les instruments et réglages électriques sont sous tension. En position le moteur de démarrage est activé.
3	Gyrophare, interrupteur (Accessoire)		Si le bouton est tourné à droite, le gyrophare s'allume.
4	Éclairage de chantier, interrupteur (Accessoire)		Si le bouton est tourné à droite, l'éclairage de chantier s'allume.
5	Frein de secours/Frein de stationnement		Si le bouton est enfoncé, le frein de secours est activé ; si le bouton est enfoncé et l'engin immobilisé, le frein de stationnement est activé. En position tirée, les deux freins sont libérés.
6	Protection d'instrument	—	Se rabat sur les commandes pour les protéger contre les intempéries et les chocs.
7	Lampe témoin, chargement de batterie		Si la lampe s'allume quand le moteur diesel est en marche, le générateur ne charge pas. Couper le moteur et rechercher l'erreur.
8	Lampe témoin freins		La lampe s'allume quand la commande du frein de stationnement ou du frein de secours est enfoncée et les freins sont serrés.
9	Lampe témoin, pression d'huile.		La lampe s'allume si la pression d'huile de graissage dans le moteur est trop basse. Couper **immédiatement** le moteur et rechercher l'erreur.
10	Lampe témoin, filtre à huile hydraulique		Si la lampe s'allume quand le moteur tourne à plein régime, il faut remplacer les filtres à huile hydraulique.
11	Lampe témoin, filtre à air		Si la lampe s'allume quand le moteur tourne à plein régime, il faut nettoyer ou remplacer le filtre à air.
12	Lampe témoin température d'huile hydraulique		Si la lampe s'allume quand l'huile hydraulique est chaude, ne pas conduire le rouleau, faire refroidir l'huile en laissant le moteur tourner au ralenti, et rechercher l'erreur.

INSTRUMENTS ET COMMANDES – DESCRIPTION DES FONCTIONS

Pos fig. 6		Dénomination Symbole	Fonction
13	Sélecteur d'amplitude		En position gauche, l'amplitude est basse. En position droite, l'amplitude est élevée. En position **O**, les vibrations sont fermées.
14	Sélecteur de vitesse, essieu arrière (Accessoire)		Vitesse de travail (Basse) Vitesse de transport (Elevée)
15	Manette d'accélération, moteur diesel	—	En position supérieure, on obtient le régime moteur. En position inférieure, on obtient le ralenti.
16	Indicateur de niveau de carburant		Indique le niveau du réservoir de carburant.
17	Boîtiers à fusibles	—	Contient les fusibles du système électrique.
18	Vibration Marche/Arrêt, interrupteur		Enfoncer puis lâcher l'interrupteur pour enclencher les vibrations, appuyer à nouveau pour interrompre les vibrations. Ce qui précède n'est valable que si le sélecteur d'amplitude (13) est en position haute ou basse.
19	Commande marche avant/ arrière	—	Avant de démarrer le moteur diesel, le levier de commande doit être au point mort; le moteur ne peut pas démarrer si le levier de commande avant/arrière se trouve dans une autre position. Le levier de commande avant/ arrière règle la direction et la vitesse du rouleau. Si le levier est poussé vers l'avant, le rouleau va vers l'avant, etc. La vitesse du rouleau est proportionnelle à la distance qui sépare le levier du point mort. Plus cette distance est grande, plus la vitesse est élevée.
20	Bouton d'essai lampes témoin		Enfoncer l'interrupteur pour contrôler les lampes 10, 11 et 12.
21	Casier pour manuels		Permet de ranger les manuels du rouleau à l'usage de l'opérateur.

INSTRUMENTS ET DISPOSITIFS DE COMMANDE DANS CABINE

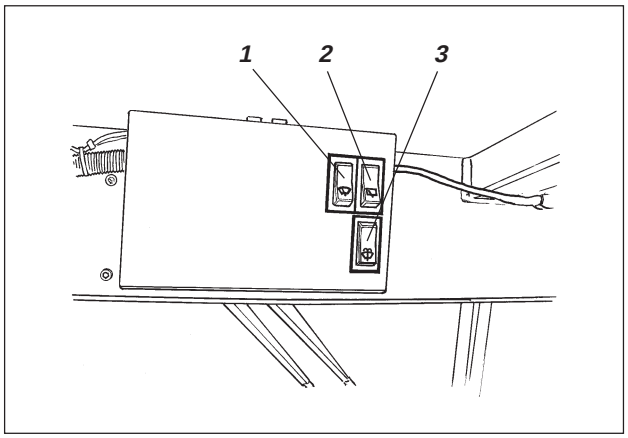


Fig. 7a Toit de la cabine, avant

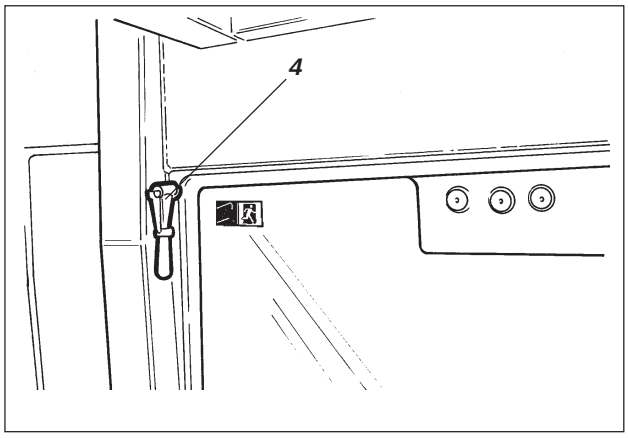


Fig. 7b Cabine, arrière

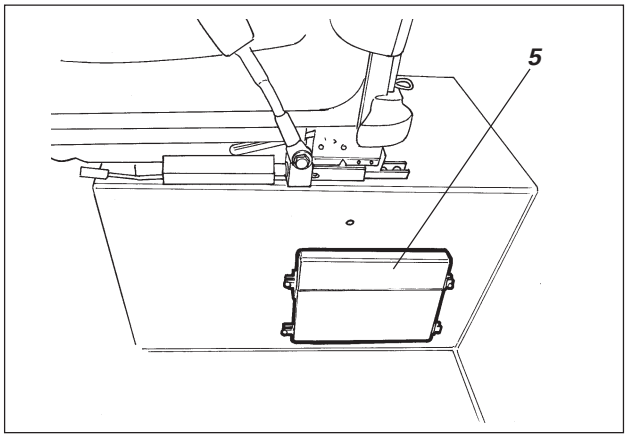


Fig. 7c Cabine, côté gauche

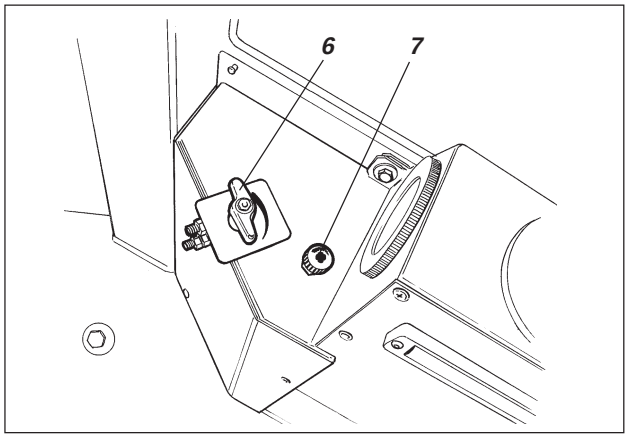


Fig. 7d Cabine, côté droit

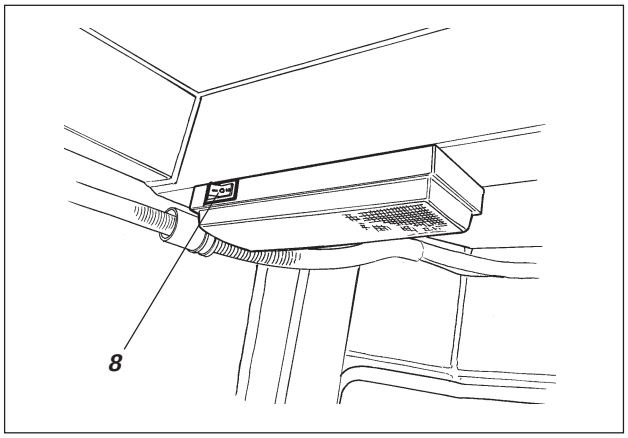


Fig. 7e Cabine, arrière

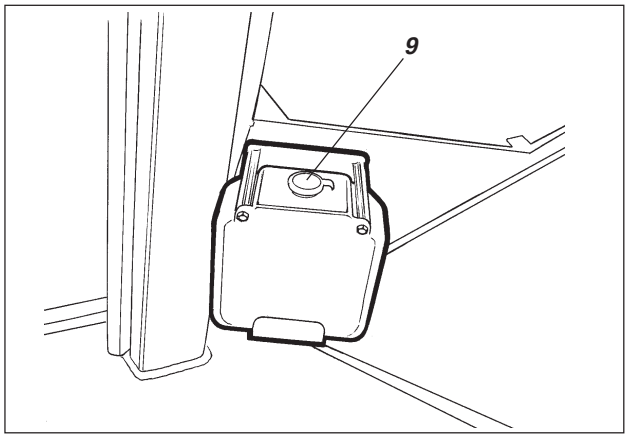


Fig. 7f Cabine, côté gauche

COMMANDES DANS LA CABINE, DESCRIPTION DES FONCTIONS

Pos. fig. 7	Désignation	Symbole	Fonction
1	Essuie-glace avant, interrupteur		Enfoncer pour activer l'essuie-glace avant.
2	Essuie-glace arrière, interrupteur		Enfoncer pour activer l'essuie-glace arrière.
3	Lave-glace avant/arrière, interrupteur		Une pression en haut active le lave-glace de la vitre avant. Une pression en bas active le lave-glace de la vitre arrière.
4	Marteau pour évacuation d'urgence		Pour pouvoir évacuer d'urgence la cabine, détacher le marteau et briser la vitre ARRIERE.
5	Casier pour manuels		Permet de ranger les manuels du rouleau à l'usage de l'opérateur.
6	Réglage de chauffage (Accessoire)		A gauche, chauffage maximal. A droite, le chauffage est coupé.
7	Ventilateur d'aération, interrupteur (Accessoire)		A gauche, le ventilateur est arrêté. A droite, le volume d'air dans la cabine augmente en trois étapes.
8	Éclairage de cabine, interrupteur		Appuyer pour allumer l'éclairage de cabine.
9	Récipient de liquide lave-glace	———	Remplir au besoin le récipient de liquide lave-glace.

Coupe-batterie – Marche

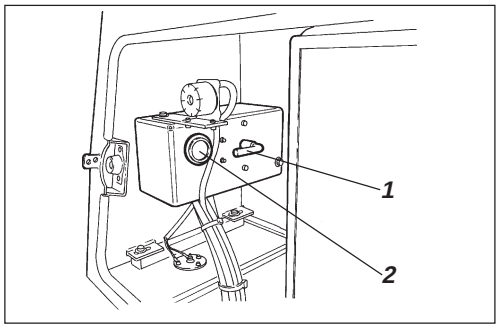


Fig. 8 Compartiment moteur
1. Coupe-batterie
2. Horamètre

S'assurer que l'entretien quotidien a été effectué. Se reporter au manuel d'entretien.

Le coupe-batterie est placé sur le compartiment moteur, derrière la porte gauche. Mettre la clé du coupe-batterie (1) en position marche. Le rouleau est alors entièrement sous tension.

Le compteur d'heures de marche (2) enregistre le nombre d'heures aussi longtemps que le moteur diesel est en marche.

Le capot du moteur doit être déverrouillé pendant la conduite pour pouvoir rapidement couper le courant de batterie si nécessaire.

Siège du conducteur – Réglages

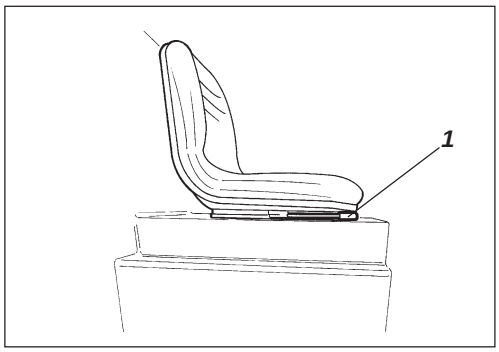


Fig. 9 Siège du conducteur
1. Levier de blocage - réglage longitudinal

Placer le siège de conducteur de façon à pouvoir accéder facilement aux commandes.

Le siège peut être réglé de façons suivantes :

- Réglage longitudinal (1)

Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.

Siège conducteur dans cabine (Accessoire) – Réglage

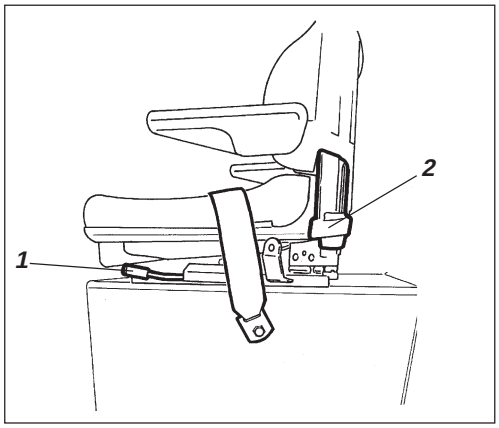


Fig. 10 Siège conducteur
1. Poignée – réglage en longueur
2. Poignée – réglage du poids

Régler le siège de sorte que la position du conducteur soit confortable et que le système de commande soit facilement accessible.

Différents réglages possibles du siège :

- Réglage en longueur (1).
- Réglage pondéral (2).

Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.

Instruments et lampes – Contrôle

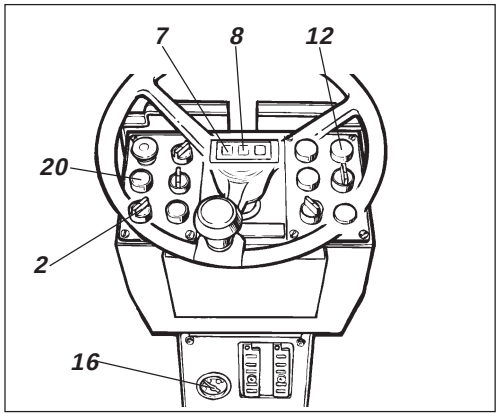


Fig. 11 Tableau de bord
2. Interrupteur de démarrage
7. Lampe de chargement
8. Lampe de freinage
12. Témoin pression d'huile
16. Indicateur de niveau de carburant
20. Bouton d'essai lampes témoin

Mettre l'interrupteur de démarrage (2) en position I. Appuyer sur le bouton (20) et s'assurer que toutes les lampes témoin sont allumées.

S'assurer que l'indicateur de niveau de carburant (16) réagit.

S'assurer que les lampes témoin du chargement (7), la pression d'huile (12) et le frein de stationnement (8) s'allument.

Frein de stationnement – Contrôle

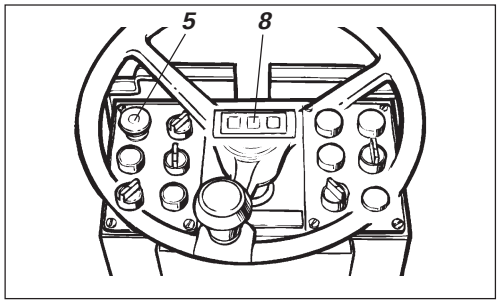


Fig. 12 Tableau de bord
5. Commande du frein de station nement
8. Lampe de freinage

S'assurer que la commande du frein du stationnement (5) est bien enfoncée. Le rouleau peut commencer à rouler si le moteur diesel est actionné sur un plan incliné et que le frein de stationnement est désactivé.

Ceinture de sécurité

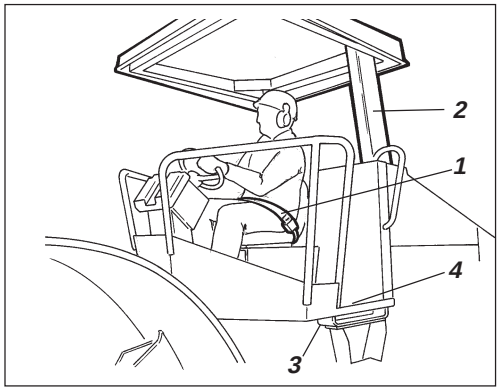


Fig. 13 Emplacement du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. Arceau ROPS
3. Plots élastiques
4. Protection antidérapante

Si le rouleau est muni d'un arceau ROPS (2) (protection au retournement) ou d'une cabine, toujours utiliser la ceinture de sécurité existante (1) ainsi qu'un casque protecteur.

Remplacer toujours la ceinture de sécurité, si elle est usagée ou si elle a subi de trop fortes contraintes.

S'assurer que les plots élastiques de la plate-forme sont intacts, s'ils sont usés le confort en souffre.

S'assurer que les protections antidérapantes de la plate-forme sont en bon état, les remplacer si la friction est insuffisante.

Si l'engin est muni d'une cabine, s'assurer que la porte est bien fermée avant tout déplacement.

Visibilité

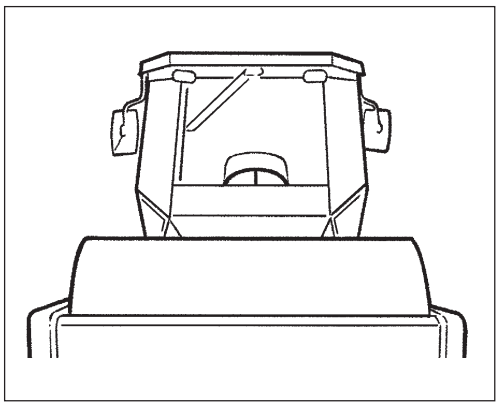


Fig. 14 Visibilité

S’assurer que la visibilité, tant en avant qu’en arrière, est bonne avant le démarrage. Toutes les vitres de la cabine doivent être propres et les rétroviseurs réglés pour une bonne visibilité vers l’arrière.

Démarrage du moteur diesel

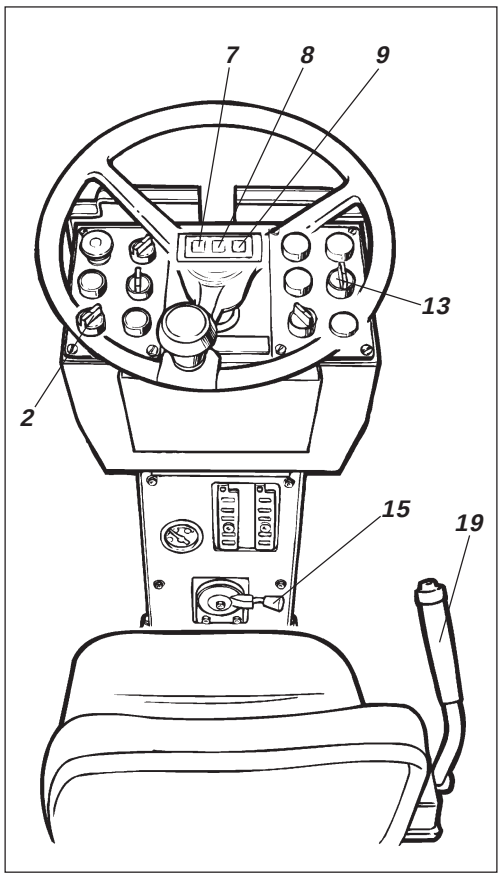


Fig. 15 Tableau de bord
- *2. Interrupteur de démarrage*
- *7. Lampe de chargement*
- *8. Lampe de freinage*
- *9. Lampe pression d'huile/ température lampe*
- *13. Sélecteur d'amplitude*
- *15. Réglage du régime*
- *19. Commande marche avant/ arrière*

Mettre la commande de marche avant/arrière (19) en position neutre. Le moteur diesel ne démarre pas dans d'autres positions du réglage.

Mettre le sélecteur d'amplitude (13) pour vibration basse/élevée en position **O**.

Mettre le sélecteur de régime (15) en position de ralenti.

Tourner l'interrupteur de démarrage (2) vers la droite en position de démarrage, et lâcher le bouton dès que le moteur a démarré.

Ne pas faire fonctionner le démarreur trop longtemps. Il est préférable d'attendre une minute ou deux si le moteur diesel ne démarre pas immédiatement.

Chauffer le moteur avec le réglage du régime en position de ralenti pendant quelques minutes, plus longtemps si la température ambiante est inférieure à +10°C.

Vérifier en chauffant le moteur que les lampes témoin pour la pression d'huile (9) et le chargement (7) sont éteintes. La lampe témoin (8) pour le frein de stationnement doit rester allumée.

En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid et de l'huile hydraulique froide, les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.
Risque d'empoisonnement au gaz carbonique.

Conduite du rouleau

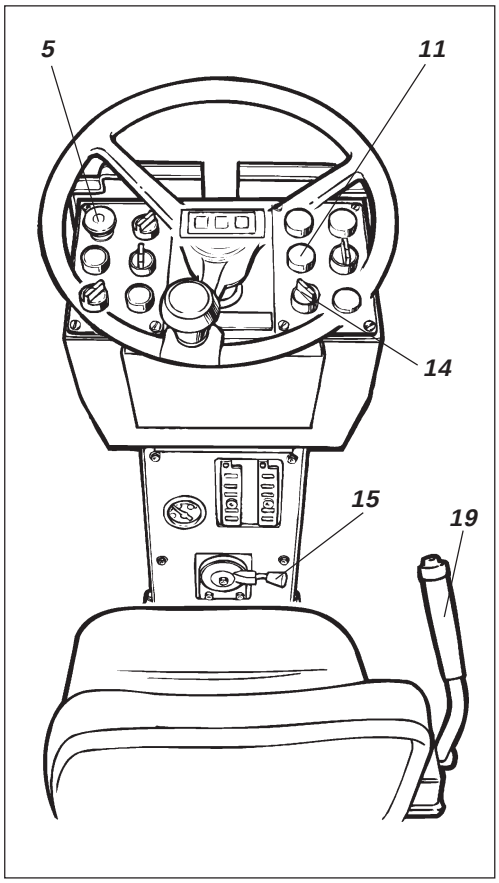


Fig. 16 Tableau de bord
- *5. Commande du frein de secours*
- *11. Lampe témoin filtre à air*
- *14. Sélecteur de vitesse, essieu arrière*
- *15. Réglage du régime*
- *19. Commande marche avant/ arrière*

Ne jamais, sous aucun prétexte, conduire l'engin à partir du sol. Pour conduire, l'opérateur doit toujours être assis sur son siège.

Tourner le réglage du régime (15) vers le haut et le bloquer en position limite, le régime doit être maintenant d'environ 2300 tr/mn.

Lorsque le rouleau est immobile, vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite, puis une fois à gauche.

Vérifier que le champ est libre devant et derrière le rouleau.

Tirer vers le haut la commande du frein du stationnement (5) et vérifier que la lampe témoin pour le frein de stationnement est bien éteinte.

Mettre les sélecteurs de vitesse élevée/basse (14) et (14) dans la position voulue (option), voir autocollant sur le tableau de bord.

Vitesses max, km/h

	Std/P	D	PD
	7,5	5	5

Sélecteur de vitesse, essieu arrière

	Std/P	D	PD
	7,5	5	5
	18,5	9	9

La position haute ne s'utilise qu'en conduite de transport sur un sol régulier.

Pousser prudemment la commande de marche avant/ arrière (19) vers l'avant ou vers l'arrière suivant le sens de marche désiré.
Plus le levier s'éloigne de la position point mort, plus la vitesse augmente.

Toujours régler la vitesse avec la commande de marche avant/arrière, jamais avec le régime du moteur.

Contrôler la fonction du frein de secours en enfonçant la commande du frein de secours (5) tandis que le rouleau avance lentement.

S'assurer de temps en temps, en cours de conduite, qu'aucune lampe ne s'allume; si la lampe de pression d'huile s'allume, arrêter immédiatement le rouleau et le moteur diesel. Contrôler et remédier aux erreurs éventuelles, voir aussi le manuel d'entretien ainsi que le manuel du moteur.

Si la lampe témoin du filtre à air (11) s'allume en cours de conduite (le moteur diesel tournant à plein régime), on devra nettoyer ou remplacer le filtre principal, voir le manuel d'entretien.

Amplitude basse/élevée – Réglage

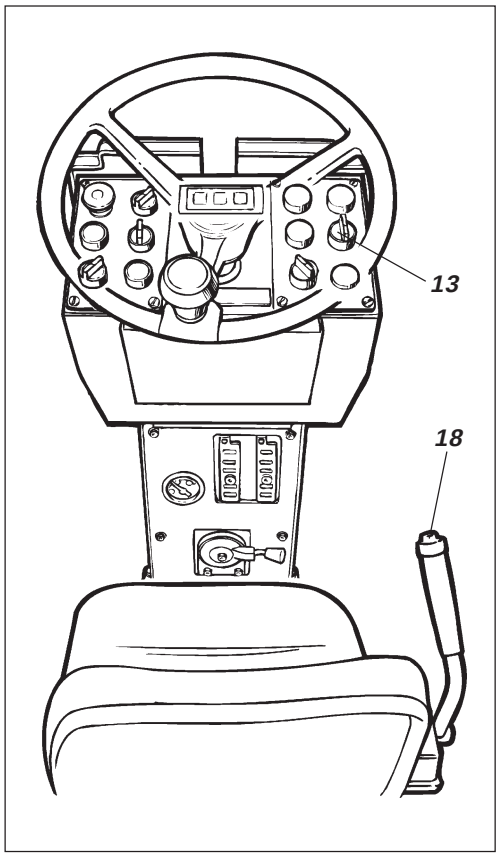


Fig. 17 Tableau de bord
13. Sélecteur d'amplitude
18. Vibration marche/arrêt

La vibration sur le rouleau peut se régler dans deux positions, la sélection s'effectue à l'aide du commutateur (13). Avec le bouton tourné vers la gauche, on obtient une amplitude basse/fréquence élevée, avec le bouton tourné vers la droite, on obtient une amplitude élevée/fréquence basse.

La sélection d'amplitude doit toujours se faire quand les vibrations sont activées. Couper d'abord les vibrations et attendre qu'elles aient cessé, avant de sélectionner l'amplitude.

Embrayage et débrayage de la vibration s'effectuent avec le commutateur (18) sur commande d'inversion du sens de marche. Toujours couper la vibration avant que le rouleau soit complètement arrêté.

La vibration ne doit jamais avoir lieu avec un rouleau immobilisé ; la surface et l'engin peuvent être endommagés.

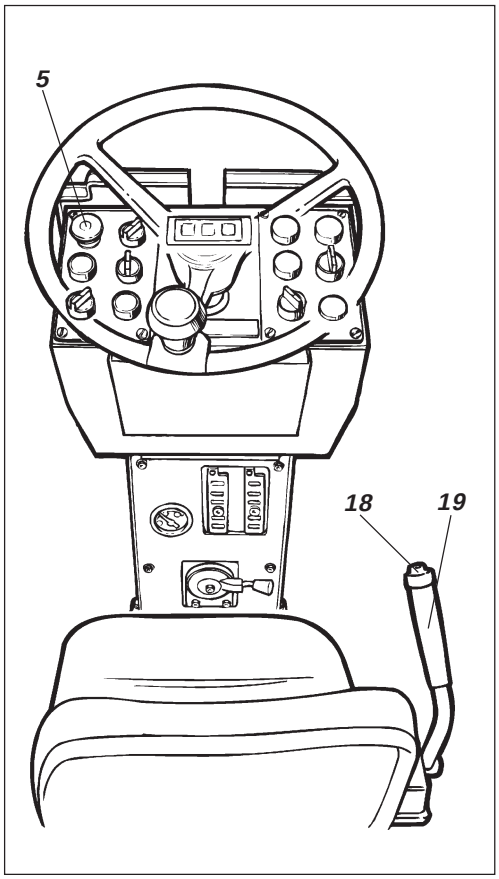


Fig. 18 Tableau de bord
5. Commande du frein de secours
18. Interrupteur de vibration marche/arrière
19. Commande marche avant/ arrière

Freinage de secours

Normalement le freinage s'effectue avec la commande de marche avant/arrière (19).
La transmission hydrostatique freine le rouleau quand on met la commande au point mort. De plus, l'essieu arrière est doté de freins à disques qui agissent comme freins de stationnement et sont activés quand on enfonce la commande du frein de secours (5).

Pour le freinage d'urgence, appuyer sur le bouton de frein d'urgence / stationnement (5), tenir solidement le volant et s'attendre à un arrêt brusque.

Après freinage, remettre la commande d'inversion du sens de marche au point mort, et tirer sur le bouton de frein d'urgence / stationnement.

Freinage normal

Pour couper les vibrations, enfoncer le commutateur (18).

Pour arrêter le rouleau, mettre la commande de marche avant/arrière (19) au point mort.

Toujours enfoncer la commande du frein de stationnement (5), même pour un arrêt de courte durée sur un terrain en pente.

Remettre la manette d'accélération sur le ralenti, laisser toujours le moteur tourner au ralenti pendant 5 minutes pour le refroidir.

En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid et de l'huile hydraulique froide, les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

Arrêt

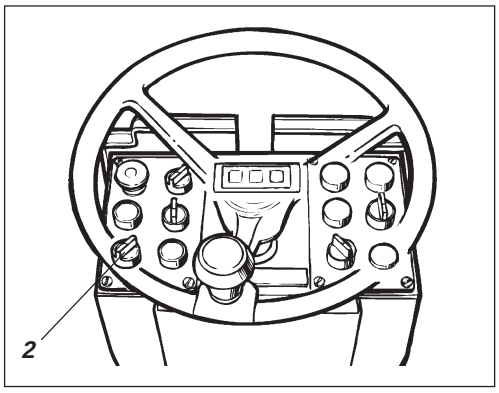


Fig. 19 Tableau de bord
2. Interrupteur de démarrage

Vérifier les instruments et les lampes témoin pour détecter toute anomalie éventuelle, éteindre l'éclairage et autres fonctions électriques.

Mettre l'interrupteur de démarrage (2) sur **O**. Rabattre la protection d'instruments (accessoire pour rouleaux dépourvus de cabine) et verrouiller celle-ci.

STATIONNEMENT

Bloquage de cylindre

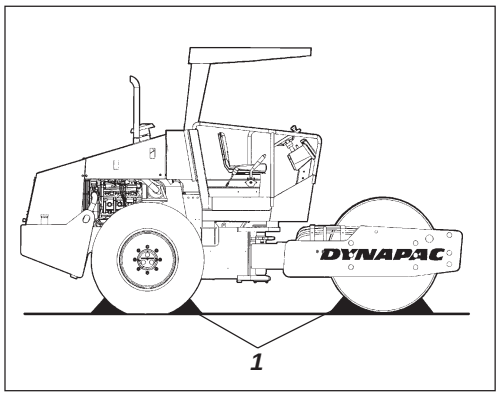


Fig. 20 Mise en place
1. Cale

Ne jamais s'éloigner du rouleau, le moteur étant en marche, sans appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement.

S'assurer que le rouleau est stationné en lieu sûr, à l'abri de la circulation. Bloquer le cylindre et la roue au sol avec des cales en cas de stationnement sur un plan incliné.

Songer au risque de gel en hiver. Mettre de l'antigel dans le circuit de refroidissement du moteur et le réservoir du lave-glace. Voir les instructions d'entretien.

Coupe-batterie

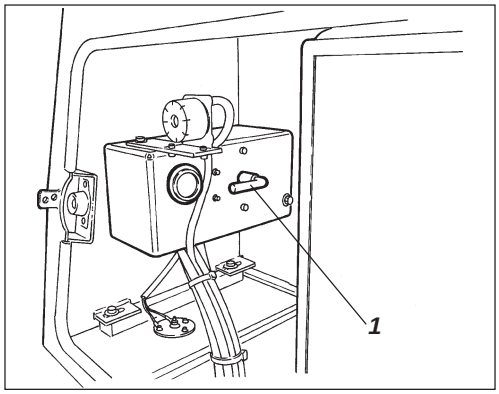


Fig. 21 Châssis de tracteur, arrière gauche
1. Coupe-batterie

À la fin de la séance de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.

Ceci empêche la batterie de se vider, et des personnes non autorisées de démarrer et de conduire le rouleau. Verrouiller également les volets d'accès au moteur.

Verrouillage de l'articulation centrale

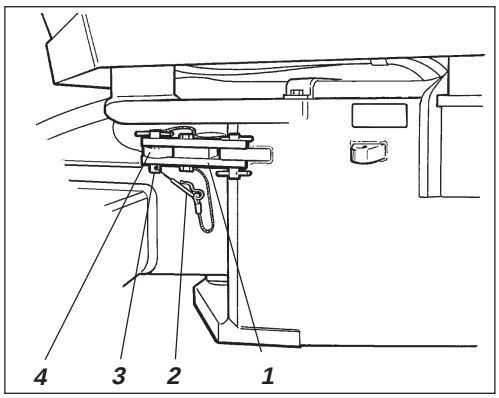


Fig. 22 Côté gauche de l'articulation centrale
1. Bras de verrouillage
2. Broche de verrouillage
3. Pointe de verrouillage
4. Oreille de verrouillage

Levage du rouleau

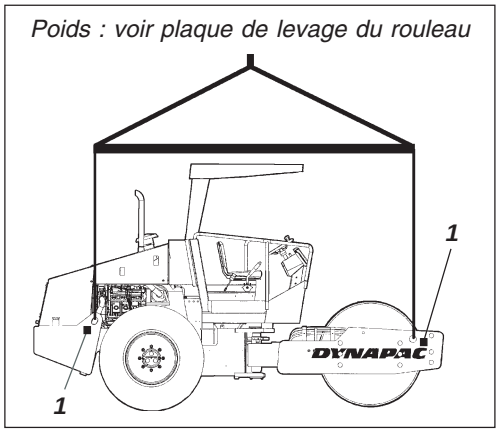


Fig. 23 Rouleau prêt au levage
1. Plaque de levage

Déverrouillage d'articulation centrale

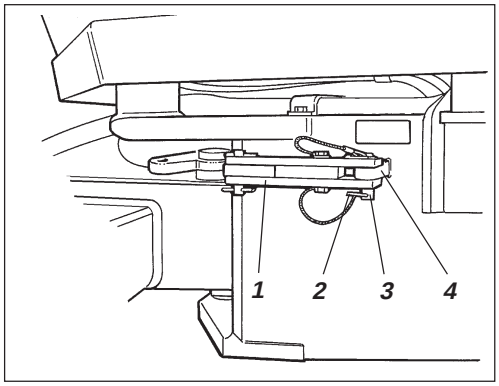


Fig. 24 Côté gauche de l'articulation centrale
1. Bras de verrouillage
2. Broche de verrouillage
3. Pointe de verrouillage
4. Oreille de verrouillage

Avant de soulever le rouleau, il est nécessaire de bloquer l'articulation de direction pour empêcher une rotation inattendue.

Tourner le volant de manière à placer la machine en marche avant droite. Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.

Extraire la broche de verrouillage avec câble (2) et extraire la pointe de verrouillage avec câble (3).

Déplier le bras de verrouillage (1) et le placer par dessus l'oreille de verrouillage (4) dans le cadre arrière de la machine.

Monter la pointe de verrouillage dans les trous du bras et de l'oreille de verrouillage, et fixer la pointe avec la broche de verrouillage (3).

Le poids maximum de la machine est indiqué sur la plaque de levage (1). Se reporter aussi aux spécifications techniques dans le manuel d'entretien.

Les dispositifs de levage tels que chaînes, élingues, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions prescrites.

Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.

Ne pas oublier de remettre le verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte avant de démarrer.

Repousser le bras de verrouillage (1) et le fixer dans l'oreille de verrouillage (4) avec la pointe de verrouillage (3). Mettre en place la goupille de verrouillage (2) pour sécuriser la pointe de verrouillage (3). L'oreille de verrouillage (4) est placée derrière le châssis de l'engin de traction.

Méthode 1
Remorquage court avec moteur diesel en marche

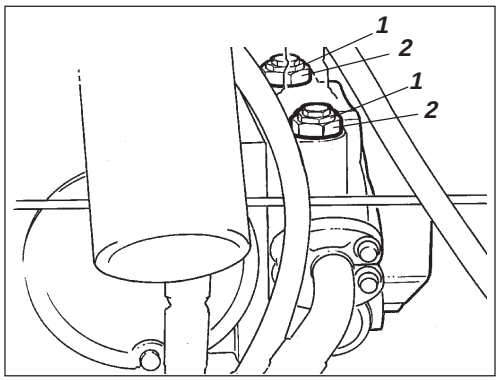


Fig. 25 Pompe de transmission
1. Valve de remorquage
2. Soupape de blocage

Le rouleau peut être transporté jusqu'à 300 mètres de la façon suivante.

Enfoncer le bouton de frein de secours/ stationnement, et couper provisoirement le moteur. Bloquer les cylindres avec des cales pour empêcher l'engin de rouler.

Ouvrir le capot du moteur.Dévisser les deux soupapes de remorquage (1) (vis à six pans du milieu) de deux tours vers la gauche, tout en maintenant la soupape multifonctions (2) (vis à six pans inférieure). Les soupapes se trouvent sur le côté gauche de la pompe de transmission.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti.

On peut maintenant remorquer, et même diriger le rouleau, si le système de direction est en état de marche.

Méthode 2
Remorquage court, le moteur diesel étant hors fonction

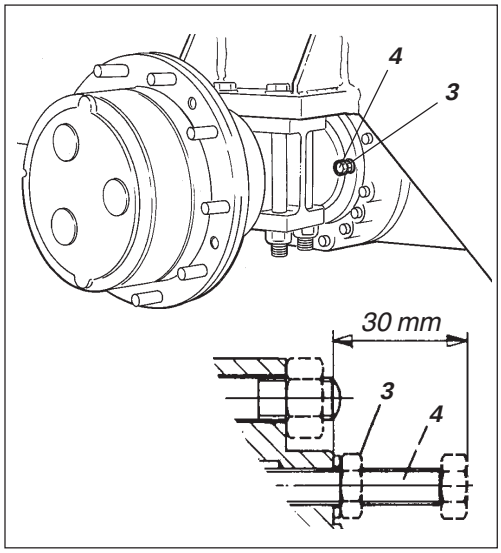


Fig. 26 Essieu arrière
3. Contre-écrou
4. Vis de réglage

Bloquer le cylindre et les roues avec des cales, par mesure de sécurité, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on libère les freins mécaniquement.

Dévisser d'abord les deux soupapes de remorquage suivant la solution 1 ci-dessus.

Frein d'essieu arrière

Desserrer le contre-écrou (3) et serrer manuellement les vis de réglage (4) jusqu'à sentir une résistance, puis d'un tour supplémentaire. Ces vis sont placées sur l'essieu arrière, deux de chaque côté du carter de différentiel.

Après remorquage, ne pas oublier de resserrer les valves de remorquage (1). Dévisser la vis de réglage (4) dans sa position initiale à 30 mm de la butée.

Libération du frein de cylindre

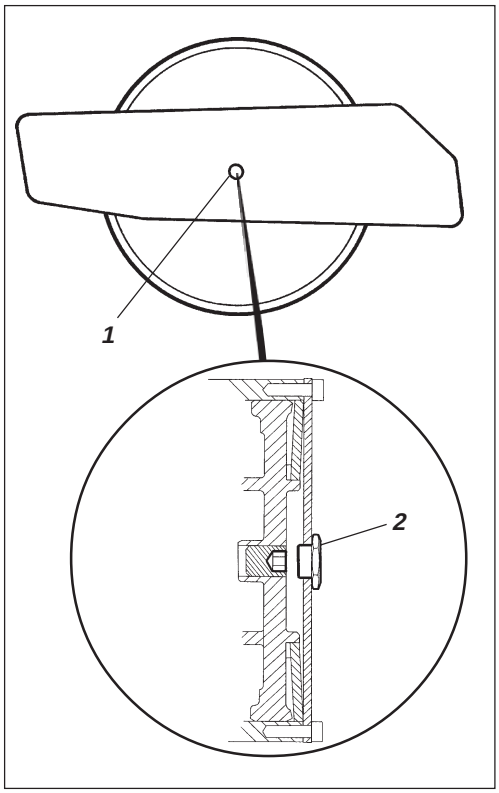


Fig. 27 Côté gauche du châssis
1. Trou central
2. Bouchon central

Frein du moteur de cylindre (Accessoire)

Dévisser le bouchon central (2) du frein de cylindre, accessible par le trou central (1) sur le côté gauche du châssis.

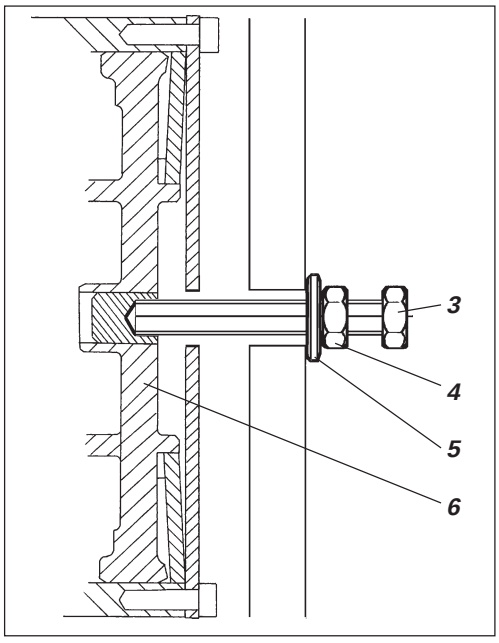


Fig. 28 Carter de frein en coupe
3. Boulon
4. Écrou
5. Rondelle
6. Piston de frein

Visser à fond le boulon (3) conformément à la figure. Puis visser l'écrou (4) jusqu'au contact avec la rondelle (5), puis serrer à nouveau d'un tour et demi, tout en maintenant la vis (3).

Le frein est maintenant libéré, et l'on peut remorquer le rouleau.

Après remorquage, ne pas oublier de remettre la soupape de remorquage (1). Dévisser la vis de réglage (4) pour la remettre en position initiale, à 26 mm de la surface de contact, et visser à fond les écrous de blocage (3). Remettre également le frein du moteur de cylindre.

REMORQUAGE/DEPANNAGE

Remorquage du rouleau

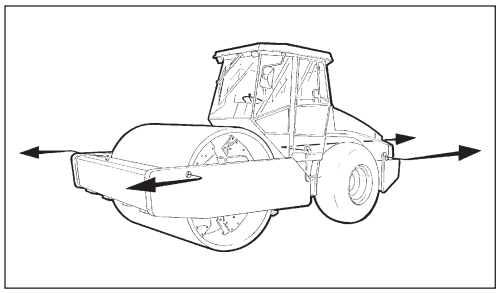


Fig. 29 Remorquage

En cas de remorquage/dépannage, il faut toujours contre-freiner le rouleau, utiliser toujours un tirant de remorquage, si bien que le rouleau n'a plus sa propre capacité de freinage.

Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).

En cas de remorquage/dépannage d'un engin, il faut raccorder le dispositif de remorquage aux deux points de levage. Appliquer la force de traction dans le sens longitudinal de la machine, voir figure. Force de traction maximale totale 130 kN.

Restaurer les mesures prises en vue du remorquage suivant les options 1 ou 2, page précédente.

TRANSPORT

Rouleau prêt au transport

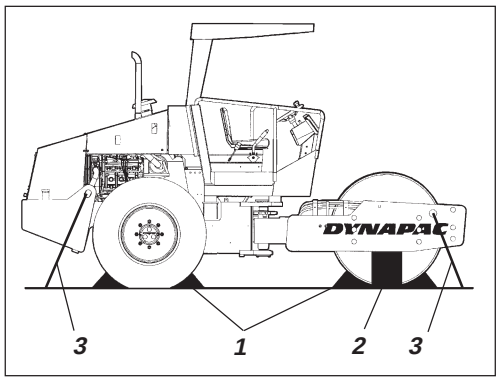


Fig. 30 Transport du rouleau
1. Cales
2. Blocs de support
3. Câbles d'arrimage

Bloquer les cylindres avec des cales (1) fixées au véhicule de transport.

Placer des supports (2) sous le châssis du rouleau pour éviter de surcharger des plots élastiques (2) au moment de l'arrimage.

Arrimer le rouleau avec des sangles (3) placées aux quatre coins, des autocollants indiquent les points de fixation.

Ne pas oublier de remettre le verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte avant de redémarrer le rouleau.

INSTRUCTIONS DE CONDUITE – RÉSUMÉ

1. **Respecter les CONSIGNES DE SECURITE contenues dans le manuel de sécurité.**

2. S'assurer que toutes les consignes déntreiten du Manuel on été suivies.

3. Mettre le coupe-batterie sur marche.

4. Mettre la commande de marche avant/arrière au neutre.

5. Mettre le sélecteur d'amplitude sur **O**.

6. Mettre la commande d'accélération au ralenti.

7. Mettre le moteur en marche et le réchauffer.

8. Mettre l'accélérateur en position de travail.

9. Mettre le bouton de frein de secours/stationnement en position tirée.

10. **Conduire le rouleau, en maniant avec précaution la commande de marche avant/arrière.**

11. **Vérifier les freins.**
Remarquer que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.

12. N'appliquer les vibrations que si le rouleau est en mouvement.

13. **EN CAS DE DANGER:**
– Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.
– Tenir fermement le volant.
– Se préparer à un arrêt brusque.

14. En cas de stationnement :
– Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.
– Couper le moteur et bloquer les cylindres.

15. En cas de levage : – Voir manuel de conduite.

16. En cas de remorquage : – Voir manuel de conduite.

17. En cas de transport : – Voir manuel de conduite.

18. En cas de dépannage: – Voir manuel de conduite.